

Didaktični pripomočki: računalniška učilnica ali tablice ali pametni telefoni (smart phone) z internetno povezavo

Ciljna skupina: druga triada OŠ (od 12 do 14 let)

Avtorice: Brigita Kacjan, Mateja Krajnc, Saša Jazbec

A) Države in jeziki

Učitelj prikaže prvo stran

<http://lingvo.info/lingvopedia> z zemljevidom Evrope.

1. Učenci poiščejo svojo državo in jo pokažejo na zemljevidu.
2. Učenci pokažejo na zemljevidu sosednje države, jih poimenujejo in imenujejo uradne jezike teh držav.
3. Učenci izberejo tri države, jih poimenujejo in pokažejo ter navedejo jezik(e), ki ga(jih) v teh državah govorijo. Navedejo, zakaj so te države izbrali.

Učitelj pripravi to stran:

<http://lingvo.info/lingvopedia>.

1. Učitelj potrdi pravilnost odgovora s pomikom kurzorja na državo.
2. Učitelj potrdi pravilnost odgovora s pomikom kurzorja na državo. S klikom na piko izbrane države se prikaže odgovor, t.j. uradni jezik države.
3. Učitelj potrdi pravilnost odgovora s pomikom kurzorja in s klikom na piko prikaže uradni jezik.

B) Uradni in manjšinski jezik

4. Učitelj in učenci izberejo eno izmed prej navedenih držav, in sicer tisto, ki se jim zdi najbolj zanimiva.

5. Učitelj in učenci si pogledajo karto sveta (brez zgornje vrstice z rešitvami).

Učitelj vpraša:

- a) Kaj prikazuje zemljevid?
- b) Kje vse se pojavlja izbrani jezik?
- c) Zakaj je obarvan z različnimi barvami? Kaj bi barve lahko pomenile?

Učitelj in učenci skupaj ugotovijo, da je na zemljevidu z modro obarvano območje, kjer je jezik uporabljen kot uradni jezik, z rdečo kot manjšinski jezik in z zeleno kot jezik manjših

4. S klikom na piko izbrane države in s klikom na gumb »beri naprej« lahko preberemo podrobnejši opis jezika.

5. Učitelj najprej ne prikaže legende v vrstici nad karto!

Možni odgovori:

- a) Karto sveta z barvno označenimi državami.
- b) Učenci poimenujejo kontinente in/ali države, ki so označene.
- c) modra – izbrani jezik je tam uradni jezik, rdeča – izbrani jezik je tam manjšinski jezik, zelena – izbrani jezik v teh državah govori (manjša) skupnost ljudi (emigranti).

* Pri tej starostni skupini izraza »jezik diaspore«

Didaktizacija

2. Sklop (dve učni uri – 90 minut)



skupnosti (jezik diaspore*).

6. Učenci izberejo še dva zanimiva jezika in odgovorijo na vprašanje:

- a) Kje se ta jezik pojavlja kot uradni, manjšinski jezik in jezik emigrantov?

še ne uporabljamo, povemo le, da na označenih območjih (zelena barva) izbran jezik uporabljajo manjše skupine naravnih govorcev, tako imenovani emigranti.

6. Učenci poimenujejo države/kontinente glede na izbrani jezik.

C) Pregled spletne strani

7. V naslednjem koraku učitelj in učenci skupaj preverijo, kaj vse skrivajo 4 barvna polja (Lingvopedija, Babilon, Lingvopolis in Geolang) na domači strani lingvo.info, ter se o vsebini na kratko pogovorijo oz. informativno pokukajo na te strani.

7. Učitelj se vrne na domačo stran (npr. <http://lingvo.info>) ter zaporedno odpira vsako od 4 polj.

Lingvopedija vsebuje zanimivosti o jeziku; Babilon vsebuje zanimivo in razumljivo predstavljene članke o različnih jezikovnih pojavih; v Lingvopolisu se nahajajo informacije o zanimivih spletnih straneh za različne jezike; GeoLang pa je interaktivna igra o jezikih.

D) Samostojno delo

8. Učenci tvorijo skupine po tri ali tudi pare in dobijo delovni komplet, ki je sestavljen iz treh delov:

1. Navodila
2. Naloge
3. Delovni list

9. Skupaj z učiteljem preberejo navodila za delo in razčistijo morebitna vprašanja.

10. Učenci v skupinah/parih pregledajo naloge in si izmed fakultativnih nalog izberejo 2-3 naloge,

Učenci samostojno v skupinah ali parih rešujejo pripravljene naloge s pomočjo spletne strani (<http://lingvo.info>).

8. Učitelj učence razdeli v skupine po tri oz. po parih. Izdelani primeri se nahajajo v prilogi/na koncu didaktizacije.

9. Vsak učenec dobi stran: Navodila (glej spodaj).

10. Vsak učenec dobi stran: Naloge (glej spodaj).



This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Didaktizacija

2. Sklop (dve učni uri – 90 minut)



ki jih bodo opravili poleg obveznih nalog.

11. Učenci v skupinah/dvojicah rešujejo obvezne in izbrane naloge.

11. Vsak učenec dobi delovne liste za zapis ugotovitev.

Ta faza traja največ časa, učitelj naj pazi, da bodo imeli na koncu še vsaj toliko časa, da bo lahko vsaka skupina predstavila svoje ugotovitve glede na izbrane naloge.

E) Predstavitev skupinskega dela

12. Učenci predstavijo ugotovitve raziskovanja jezikov.

12. Pri tem mora učitelj paziti, da bo vsak član skupine predstavil del rezultatov.

F) Domača naloga

13. Učenci do naslednjega srečanja poskusno v parih igrajo interaktivno igro Geolang.

13. Učitelj predstavi način igre in določi pare, oz. skupine, ki igrajo med seboj. Igrajo se lahko kot gosti (priporočeno) ali preko facebooka (v kolikor učenci že imajo facebook račun).

14. Pri naslednjem srečanju bi lahko sledil še pogovor o igri in o spletni strani.

14. Takšen zaključni pogovor je smiseln, saj omogoča kritično evalvacijo tako strani kot tudi igre, ki so se je igrali.

LIST 1 – NAVODILO ZA DELO V SKUPINAH

1. V paru/skupini si razdelite delo tako, da vsak opravi nekaj. Svoje ugotovitve boš potem delil z ostalimi člani skupine, da boste na koncu vsi imeli vse opravljeno.
2. Preglej naloge in se s sošolcem/sošolci odloči, katere izmed fakultativnih nalog boste izbrali za reševanje. Izberi 2-3 naloge iz sklopa Izbirne naloge.
3. Pojdi na spletno stran Lingvo.info (<http://lingvo.info>) in na desni strani zgoraj izberi tvoj jezik.
4. S pomočjo spletne strani v paru/skupini reši obvezne in izbirne naloge.
 - a. Natančno preberi navodila in odgovore na vprašanja poišči na spletni strani.
 - b. S sošolcem/sošolci se pogovori o pridobljenih informacijah.
 - c. Odgovore zapiši na delovni list.
5. Vsaki par/skupina bo svoje ugotovitve predstavila ostalim učencem.
6. Za raziskovanje imaš ti in tvoji sošolci na razpolago 20 minut.

VELIKO USPEHA PRI DELU!

LIST 2 – NALOGE ZA SKUPINSKO DELO

Poglej si naloge in delovni list, ki si ga dobil skupaj z nalogami.

Izhodiščni link za raziskovanje je <http://lingvo.info>

Vse zahtevane informacije zapisuj na delovni list, kjer najdeš tudi natančna navodila.

Obvezne naloge (N)

N1 JEZIKOVNE DRUŽINE

- Pojdi v sklop Babilon in poglej zemljevid z jezikovnimi družinami (http://lingvo.info/babylon/language_families). Poišči svojo državo in napiši, v katero jezikovno družino spada.
- S pomočjo zemljevida, ki ga najdeš v sklopu Lingvopedija (<http://lingvo.info/lingvopedia>), napiši seznam vseh držav, ki spadajo v to jezikovno družino.

N2 ZGODOVINA JEZIKA

- Izberi 2-3 jezike iz različnih jezikovnih družin in pri vsakem jeziku zapiši podatke, kdaj in kje je bil prvi zapis v tem jeziku.
- Za vsak jezik še napiši 2-3 zgodovinske dogodke, ki se ti zdijo pomembni.

N3 ISKANJE INFORMACIJ V SKLOPU LINGVOPOLIS

- V sklopu Lingvopolis (<http://lingvo.info/lingvopolis>) poišči, preglej in zapiši ime spletne strani (in tudi povezavo), kjer se lahko učiš turščino.
- V sklopu Lingvopolis (<http://lingvo.info/lingvopolis>) poišči, preglej in zapiši ime spletne strani (in tudi povezavo), kjer najdeš slovar italijanskega jezika.
- V sklopu Lingvopolis (<http://lingvo.info/lingvopolis>) poišči, preglej in zapiši ime spletne strani (in tudi povezavo), ki se ti zdi zanimiva in zraven napiši, zakaj.

Izbirne naloge (IN)

N4 DIALEKTI

- V sklopu Lingvopedija (<http://lingvo.info/lingvopedia>) poišči podatek o tem, koliko narečij (dialektov) obstaja v tvoji državi in jih zapiši na delovni list.
- Preberi besedilo, kjer je razloženo, zakaj je toliko dialektov.
- Za vsako regijo, v kateri se govori določen dialekt, zapiši večje mesto, ki se nahaja na območju tega dialekta.

N5 ABECEDA

- a) V sklopu Lingvopedija (<http://lingvo.info/lingvopedia>) poišči 2-3 jezike iz različnih jezikovnih družin in primerjaj njihovo abecedo (primerjaj število črk, preštej koliko samoglasnikov in soglasnikov je v kateri abecedi, poišči drugačne, nove črke in preveri koliko črk je enakih kot v tvojem jeziku). Svoje ugotovitve zapiši.

N6 IZPOSOJENKE

- a) V sklopu Babilon (<http://lingvo.info/babylon>) preberi poglavje o izposoji besed.
- b) Napiši, kaj je izposojenka in poskusi najti nekaj primerov izposojenk v tvojem jeziku.

N7 PREGOVORI

- a) V sklopu Lingvopedija (<http://lingvo.info/lingvopedia>) izberi 2-3 jezike iz različnih jezikovnih družin in pri vsakem preberi nekaj pregovorov. Poskusi razložiti njihove pomene.
- b) Razmisli o tem, ali je tudi v tvojem domačem jeziku kakšen pregovor, ki je podoben tistemu v izbranem jeziku.

N8 NAJDALJŠA BESEDA

- a) V sklopu Lingvopedija (<http://lingvo.info/lingvopedia>) izberi 5 jezikov in pri vsakem poišči podatek o tem, katera je najdaljša beseda.
- b) Poslušaj, kako se besede izgovorijo in jih poskusi tudi sam izgovoriti.
- c) Katera je najdaljša beseda, ki si jo našel? Zapiši jo. Koliko črk ima? Ali jo lahko izgovoriš?
- d) Katera beseda se ti zdi najbolj zanimiva? Zakaj? Zapiši jo.

LIST 3 - DELOVNI LIST

Na tem delovnem listu boš zapisoval podatke in ugotovitve k posameznim nalogam. Natančno preberi naloge, poišči potrebne informacije in jih na ustrezen način zapiši.

Obvezne naloge

N1 JEZIKOVNE DRUŽINE

- Pojdi v sklop Babilon in poglej zemljevid z jezikovnimi družinami (http://lingvo.info/babylon/language_families). Poišči domačo državo in napiši, v katero jezikovno družino spada.
- S pomočjo zemljevida, ki ga najdeš v sklopu Lingvopedija (<http://lingvo.info/lingvopedia>), napiši seznam vseh držav, ki spadajo v to jezikovno družino.

	Odgovor
Jezikovna družina, v katero spada moj jezik:	
Drugi jeziki, ki spadajo v to jezikovno družino:	

N2 ZGODOVINA JEZIKA

- Izberi 2-3 jezike iz različnih jezikovnih družin in pri vsakem zapiši podatke, kdaj in kje je bil prvi zapis v tem jeziku.
- Za vsak jezik še napiši 2-3 zgodovinske dogodke, ki se ti zdijo pomembni

Didaktizacija

2. Sklop (dve učni uri – 90 minut)



Izbrani jezik:	Jezikovna družina, v katero spada jezik:	Prvi zapis v tem jeziku:	2-3 zgodovinski dogodki, ki se mi zdi pomembni:

N3 ISKANJE INFORMACIJ V SKLOPU LINGVOPOLIS

- V sklopu Lingvopolis (<http://lingvo.info/lingvopolis>) poišči, preglej in zapiši spletne strani, kjer se lahko učiš turščino.
- V sklopu Lingvopolis (<http://lingvo.info/lingvopolis>) poišči, preglej in zapiši spletne strani, kjer najdeš slovar italijanskega jezika.
- V sklopu Lingvopolis (<http://lingvo.info/lingvopolis>) poišči, preglej in zapiši spletno stran, ki se ti zdi zanimiva in zraven napiši zakaj.

	Odgovor
Spletne strani, kjer se lahko učiš turščino:	



This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Didaktizacija

2. Sklop (dve učni uri – 90 minut)



Spletne strani, kjer najdeš slovar italijanskega jezika:

Spletna stran, ki se mi zdi zanimiva:

Razlog, zakaj se mi zdi ta spletna stran zanimiva:

Izbirne naloge

N4 DIALEKTI

- V sklopu Lingvopedija (<http://lingvo.info/lingvopedia>) poglej, koliko dialektov obstaja v domači državi in jih vse zapiši.
- Preberi besedilo, kjer je razloženo, zakaj je toliko dialektov.
- Za vsako regijo, v kateri se govori določen dialekt, zapiši večje mesto, ki se nahaja na tem območju.

Odgovor

Dialekti, ki se govorijo v tvoji državi:

Dialekt – regija – večje mesto na tem območju:

N5 ABECEDA

- V sklopu Lingvopedija (<http://lingvo.info/lingvopedia>) poišči 2-3 jezike iz različnih jezikovnih družin in primerjaj njihovo abecedo (primerjaj število črk, preštej koliko samoglasnikov in



This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Didaktizacija

2. Sklop (dve učni uri – 90 minut)



soglasnikov je v kateri abecedi, poišči drugačne, nove črke in preveri, koliko črk je enakih kot v tvojem jeziku). Najbolj zanimive oz. presenetljive ugotovitve zapiši.

Izbrani jezik:	Jezikovna družina:	Število črk abecede:	Število samoglasnikov:	Število soglasnikov:	Drugačne, nove črke:	Število črk, ki je enakih v domači abecedi:

Najbolj zanimive oz. presenetljive ugotovitve:

N6 IZPOSOJENKE

- V sklopu Babilon (<http://lingvo.info/babylon>) preberi poglavje o izposoji besed.
- Napiši, kaj je izposojenka in poskusi najti nekaj primerov izposojenk v tvojem jeziku.



This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Didaktizacija

2. Sklop (dve učni uri – 90 minut)



	Odgovor
Kaj je izposojenka?	
Primeri izposojenk v tvojem jeziku:	

N7 PREGOVORI

- a) V sklopu Lingvopedija (<http://lingvo.info/lingvopedia>) izberi 2-3 jezike iz različnih jezikovnih družin in pri vsakem preberi nekaj pregovorov. Poskusi razložiti njihove pomene.
- b) Razmisli o tem, ali je tudi v tvojem domačem jeziku kakšen podoben pregovor.

Izbrani jezik:	Jezikovna družina:	Pregovor:	Ali obstaja v tvojem jeziku, podoben pregovor? Kateri?



This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

N8 NAJDALJŠA BESEDA

- a) V sklopu Lingvopedija (<http://lingvo.info/lingvopedia>) izberi 5 jezikov in pri vsakem pogledj, katera je najdaljša beseda.
- b) Poslušaj, kako se besede izgovorijo in jih poskusi tudi sam izgovoriti.
- c) Katera je najdaljša beseda, ki si jo našel? Zapiši jo. Koliko črk ima? Ali jo lahko izgovoriš?
- d) Katera beseda se ti zdi najbolj zanimiva? Zapiši jo.

Izbrani jezik:	Najdaljša beseda:

Najdaljša beseda, ki sem jo našel je _____

Ta beseda ima _____ črk.

Ali lahko izgovoriš to besedo: DA / NE / DELNO.

Beseda, ki se mi zdi najbolj zanimiva, je _____

Zakaj? _____